

**N** SERIES

# HOLLYWOOD

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Ian Brennan | Ryan Murphy

**EPISODIO 1.01**

**"Hooray for Hollywood"**

Después de un huracán, John B, JJ, Pope y Kiara se lanzan al peligro y la aventura cuando encuentran un misterioso naufragio.

**ESCRITO POR:**

Ian Brennan | Ryan Murphy

**DIRIGIDO POR:**

Ryan Murphy

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

1.5.2020

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## REPARTO

David Corenswet	...	Jack
Darren Criss	...	Raymond
Laura Harrier	...	Camille
Joe Mantello	...	Dick
Dylan McDermott	...	Ernie
Jake Picking	...	Rock Hudson
Jeremy Pope	...	Archie Coleman
Holland Taylor	...	Ellen Kincaid
Samara Weaving	...	Claire Wood
Jim Parsons	...	Henry Willson
Patti LuPone	...	Avis
Maude Apatow	...	Henrietta
Samantha Bartow	...	Girl
Brea Bee	...	Woman
Paul Black	...	Bruce
David Bluvband	...	Lew
Matt Devine	...	Box Office Attendant
Bryan Dodds	...	Driver
Gregory Garcia	...	Bar Patron
Kerry Knuppe	...	Sally
Jesse LeNoir	...	Maitre'd
Tim McKernan	...	Bank Representative
Quinn McPherson	...	Ricky
Camille Natta	...	Luise Rainer
Caesar Osiris	...	Frank
Alessandro Pedrazzi	...	Executive
Jake Regal	...	Nerdy Busboy
Carey Scott	...	Leo McCarey
Conrad Solaka	...	Stan
Wayne River Sorrell	...	Guy 2
David St. Pierre	...	Man in Suit
Owen Szabo	...	Shifty Guy
Ryan Taylor	...	Guy
Nina Umpierrez	...	Woman

1

00:00:06,006 --> 00:00:08,925  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:12,429 --> 00:00:13,471  
NOTICIAS DEL DÍA

3

00:00:13,555 --> 00:00:17,142  
Hollywood, California.  
La fábrica de sueños está en auge.

4

00:00:17,225 --> 00:00:20,979  
Durante la guerra, Los Ángeles creció  
como centro de la industria de la guerra.

5

00:00:21,062 --> 00:00:23,440  
Fabricó aviones y municiones

6

00:00:23,523 --> 00:00:26,151  
para apoyar a nuestras tropas  
en el extranjero.

7

00:00:26,234 --> 00:00:27,444  
Al terminar la guerra,

8

00:00:27,527 --> 00:00:31,031  
muchos de estos soñadores  
esperan triunfar en el cine

9

00:00:31,114 --> 00:00:34,617  
y se amontonan como cuervos  
fuera de los estudios,

10

00:00:35,035 --> 00:00:36,953  
con la esperanza de ser extras

11

00:00:37,037 --> 00:00:38,830  
y ser el próximo Paul Muni

12

00:00:38,913 --> 00:00:39,956  
o Hedy Lamarr.

13

00:00:40,582 --> 00:00:42,292  
El sistema de estudio manda,

14

00:00:42,375 --> 00:00:44,252  
y con las jugadas correctas,

15

00:00:44,544 --> 00:00:46,504  
podrías vivir en Beverly Hills,

16

00:00:46,588 --> 00:00:50,717  
bañarte en tu piscina privada  
e ir a las mejores fiestas.

17

00:00:50,800 --> 00:00:54,679  
Hasta quizá te immortalicen  
en el Teatro Chino de Grauman.

18

00:00:54,888 --> 00:00:57,599  
La ambición se recompensa  
de forma abundante aquí,

19

00:00:57,682 --> 00:01:00,602  
bajo el hermoso sol del Sur de California.

20

00:01:18,453 --> 00:01:20,080  
Perdón. Disculpe.

21

00:01:23,792 --> 00:01:25,085  
Perdón, disculpe.

22

00:01:25,752 --> 00:01:28,046  
Disculpe, con permiso. Disculpen. Permiso.

23

00:01:28,129 --> 00:01:29,547  
Perdón. ¡Hola, Lou!

24

00:01:29,631 --> 00:01:31,299  
Hola, Jackie. Ven, amigo.

25

00:01:31,382 --> 00:01:32,509  
¿A qué hora llegaste?

26

00:01:32,592 --> 00:01:33,718  
Hace como una hora.

27

00:01:33,802 --> 00:01:35,678  
- Al que madruga Dios lo ayuda.  
- Sí.

28

00:01:35,762 --> 00:01:38,765  
Ruedan la película de John Farrow  
con Alan Ladd y Donna Reed.

29

00:01:38,848 --> 00:01:40,058  
- ¿"Ruedan"?  
- Sí.

30

00:01:40,225 --> 00:01:43,061  
"Filman" en Hollywood.  
Debes aprender la jerga.

31

00:01:43,144 --> 00:01:45,772  
Billy Wilder capitanea una película  
con el emperador...

32

00:01:45,855 --> 00:01:47,524  
- ¿"Capitanea"?  
- Dirige.

33

00:01:47,941 --> 00:01:51,486  
Bing Crosby, Joan Fontaine,  
será un éxito de taquilla.

34

00:01:52,403 --> 00:01:54,989  
Ella cree que empezaremos  
con la gran escena del baile.

35

00:01:55,073 --> 00:01:57,867  
Muchos extras.  
Gente parada junto al ponche

36

00:01:57,951 --> 00:02:00,411  
y cruzando el pasillo cuando entran.

37

00:02:00,495 --> 00:02:01,663  
Creo que es mi turno.

38

00:02:01,746 --> 00:02:03,957  
¿Qué tal una western o película de guerra?

39

00:02:04,040 --> 00:02:04,999  
¿Hacen algo así?

40

00:02:05,583 --> 00:02:08,586  
No se dice "hacer una película".  
Se dice "producir".

41

00:02:08,670 --> 00:02:10,797  
Debes aprender para tener éxito.

42

00:02:11,256 --> 00:02:13,258  
Aquí viene la vieja bruja.

43

00:02:20,765 --> 00:02:21,766  
Escuchen.

44

00:02:21,850 --> 00:02:23,601  
Solo lo diré una vez.

45

00:02:23,685 --> 00:02:26,271  
Primera regla: no miren a la cámara.

46

00:02:26,813 --> 00:02:28,857  
Segunda: no hablen con el director.

47

00:02:28,940 --> 00:02:31,317  
Una buena regla de oro es no hablar.

48

00:02:31,985 --> 00:02:35,613  
Tercera: no toquen la comida  
del estudio de sonido.

49

00:02:35,697 --> 00:02:38,366  
No es para ustedes.  
Es para los actores y el equipo.

50

00:02:38,700 --> 00:02:42,245  
No toquen la comida del plató.  
Es utilería.

51

00:02:42,328 --> 00:02:43,788  
Bien, quedó claro.

52

00:02:43,872 --> 00:02:45,915  
Rodaremos una escena de guerra.

53

00:02:45,999 --> 00:02:48,501  
- Rodar.  
- Sobreviven siete del accidente aéreo

54

00:02:48,585 --> 00:02:51,963  
y un grupo de pasajeros  
se agita en el agua y muere, ¿sí?

55

00:02:52,881 --> 00:02:53,882  
Muy bien, tú

56

00:02:54,716 --> 00:02:55,884  
- y tú.  
- ¡Gracias!

57

00:02:55,967 --> 00:02:57,969  
Tú, tú y tú...

58

00:02:59,345 --> 00:03:00,722  
...tú, tú...

59

00:03:02,307 --> 00:03:03,141  
...y...

60

00:03:09,355 --> 00:03:10,398  
...tú.

61

00:03:10,565 --> 00:03:12,233  
Bien, muchas gracias.

62

00:03:12,317 --> 00:03:14,235  
Es todo por hoy. Hasta mañana.

63

00:03:19,032 --> 00:03:21,201  
Disculpe, señorita Roswell. Perdón.

64

00:03:21,284 --> 00:03:22,243  
Jack Castello.

65

00:03:22,327 --> 00:03:23,912  
Yo sería genial para su película.

66

00:03:23,995 --> 00:03:25,246  
¿La escena del ahogamiento?

67

00:03:25,330 --> 00:03:26,581  
Peleé en Anzio.

68

00:03:26,664 --> 00:03:29,167  
- ¿Te formaste?  
- En Fort Benning, Georgia.

69

00:03:29,584 --> 00:03:32,003  
Como actor. ¿Tienes formación?

70

00:03:32,086 --> 00:03:33,463  
- No.  
- Como eres apuesto,

71

00:03:33,546 --> 00:03:36,341  
¿crees que vienes  
y ya eres estrella de cine?

72

00:03:37,091 --> 00:03:38,259  
Así no funciona.

73

00:03:38,343 --> 00:03:40,470  
Lindo, pero sin formación.

74

00:03:40,970 --> 00:03:42,597  
No eres nada excepcional.



75

00:04:10,750 --> 00:04:13,169  
Es difícil empezar en este lugar.

76

00:04:13,753 --> 00:04:14,837  
No te culpes.

77

00:04:17,298 --> 00:04:18,341  
No.

78

00:04:19,175 --> 00:04:20,134  
Ya lo pagaron.

79

00:04:36,150 --> 00:04:38,945  
- ¿Qué quiere?  
- No sé. Quizá parecías sediento.

80

00:05:00,550 --> 00:05:03,177  
¿Quieren un préstamo  
de unos 20 000 dólares?

81

00:05:03,344 --> 00:05:05,805  
Sí. Lo suficiente para un hogar modesto.

82

00:05:05,888 --> 00:05:07,473  
Bien, veamos su solicitud.

83

00:05:08,975 --> 00:05:12,228  
Es un veterano, señor Castello.  
Gracias por su servicio.

84

00:05:12,520 --> 00:05:15,106  
Y, señora Castello, usted es mesera.

85

00:05:15,189 --> 00:05:17,984  
Sí, y pienso trabajar  
hasta que llegue el bebé.

86

00:05:18,067 --> 00:05:19,152  
¿Está embarazada?

87

00:05:19,610 --> 00:05:20,737

Felicitaciones.

88

00:05:21,571 --> 00:05:22,530  
Señor Castello,

89

00:05:22,613 --> 00:05:25,783  
dice que es actor.  
¿Alguna película que conozca?

90

00:05:26,784 --> 00:05:30,830  
Probablemente, no.  
No me importa la fama. Me importa el arte.

91

00:05:30,913 --> 00:05:32,623  
Ir a trabajar todos los días.

92

00:05:32,707 --> 00:05:34,459  
¿Entiende? Para un súper...

93

00:05:34,542 --> 00:05:35,460  
Disculpe. ¿Qué?

94

00:05:35,752 --> 00:05:37,587  
Un supernumerario.

95

00:05:37,670 --> 00:05:39,756  
- Un "extra".  
- "Figurante".

96

00:05:39,922 --> 00:05:41,215  
Es el término correcto.

97

00:05:41,299 --> 00:05:43,968  
Contribuimos a la realidad de la escena

98

00:05:44,302 --> 00:05:45,887  
más que los actores principales.

99

00:05:45,970 --> 00:05:47,347  
No veo ingresos aquí.

00:05:48,389 --> 00:05:50,475  
No, ahora no, pero...

101  
00:05:50,600 --> 00:05:52,310  
¡Mire! Tengo un casting mañana

102  
00:05:52,518 --> 00:05:55,271  
y, si me eligen, ¡ganaré diez dólares!

103  
00:05:56,856 --> 00:05:57,732  
Muy bien.

104  
00:05:58,775 --> 00:06:01,027  
Lamentablemente, Sr. y Sra. Castello,

105  
00:06:01,110 --> 00:06:04,238  
no podríamos otorgarles  
el préstamo que buscan

106  
00:06:04,322 --> 00:06:06,157  
con sus ingresos actuales.

107  
00:06:22,632 --> 00:06:23,841  
Gracias por su tiempo.

108  
00:07:17,979 --> 00:07:19,147  
¿Uno de esos días?

109  
00:07:19,647 --> 00:07:20,773  
Dos más, por favor.

110  
00:07:22,358 --> 00:07:23,693  
¿Por qué me invitas?

111  
00:07:23,776 --> 00:07:26,612  
Para agradecerte.  
¿No serviste? ¿Dónde peleaste?

112  
00:07:26,696 --> 00:07:27,947  
- En Anzio.  
- ¡Anzio!

113

00:07:29,574 --> 00:07:30,741  
Anzio fue difícil.

114

00:07:31,951 --> 00:07:33,453  
- Ernie.  
- Jack.

115

00:07:33,536 --> 00:07:34,370  
Un gusto.

116

00:07:34,454 --> 00:07:37,832  
Quise alistarme, no me aceptaron.  
Mi pito era muy grande.

117

00:07:39,125 --> 00:07:41,586  
Sí, también me sorprendió. Es grande.

118

00:07:42,044 --> 00:07:45,131  
Hasta la punta, 30,5 centímetros  
y no es flácido.

119

00:07:45,756 --> 00:07:47,550  
Me pongo duro como roca, carajo.

120

00:07:47,633 --> 00:07:49,635  
¿En serio? ¿De qué hablas?

121

00:07:49,719 --> 00:07:51,345  
- Tengo un pito muy grande.  
- No...

122

00:07:51,429 --> 00:07:53,347  
Te escuché. Me pregunto por qué...

123

00:07:53,431 --> 00:07:56,684  
¿Por qué le dices a un extraño  
lo grande que es tu pito?

124

00:07:57,143 --> 00:07:59,437  
- Me lo preguntaste.  
- ¿Sí? Qué extraño.

125

00:07:59,520 --> 00:08:02,315  
Solo digo que reconozco  
la mala suerte al verla.

126

00:08:02,398 --> 00:08:03,900  
Solía estar en tu lugar.

127

00:08:03,983 --> 00:08:07,528  
Me preocupaba por mi esposa  
e hijos. Ya crecieron. Ella murió.

128

00:08:07,612 --> 00:08:09,363  
Que Dios la bendiga. Era buena.

129

00:08:09,447 --> 00:08:10,990  
Pero he estado en tu lugar,

130

00:08:11,073 --> 00:08:13,659  
- pensando en el futuro.  
- ¿Qué quieres?

131

00:08:13,743 --> 00:08:15,119  
Tengo una gasolinera.

132

00:08:15,703 --> 00:08:18,414  
¡Y el negocio está en auge!

133

00:08:18,789 --> 00:08:20,958  
Me vendría bien  
un gasolinero apuesto como tú.

134

00:08:21,042 --> 00:08:22,919  
¿Por qué?

135

00:08:23,002 --> 00:08:26,130  
Nos especializamos en empleados guapos.

136

00:08:26,214 --> 00:08:29,592  
Acaparamos el mercado.  
Por eso nos va bien. ¡Es Hollywood!

137

00:08:29,759 --> 00:08:30,968  
Eso quiere la gente.

138  
00:08:31,052 --> 00:08:33,179  
Por eso dejaron las vacas atrás.

139  
00:08:33,262 --> 00:08:35,431  
No quieren  
que les revise el capó un gordo

140  
00:08:35,515 --> 00:08:38,434  
con olor a sudor y grasa bajo las uñas.

141  
00:08:39,393 --> 00:08:42,230  
Es un acto íntimo, si lo piensas,

142  
00:08:42,313 --> 00:08:44,440  
y escucha...

143  
00:08:48,110 --> 00:08:49,487  
Dan buenas propinas.

144  
00:08:51,614 --> 00:08:52,448  
Para ti.

145  
00:08:53,783 --> 00:08:54,617  
Gracias.

146  
00:08:54,742 --> 00:08:59,580  
Ofrezco una visión  
de unos nuevos Estados Unidos.

147  
00:09:00,581 --> 00:09:03,042  
Por los que tú luchaste.

148  
00:09:08,047 --> 00:09:10,299  
- Gracias, pero no.  
- Bien.

149  
00:09:10,383 --> 00:09:12,760  
Citrus y Normandie,  
si cambias de opinión.

150

00:09:13,344 --> 00:09:14,971  
Gasolinera Golden Tip.

151

00:09:54,635 --> 00:09:56,053  
¿Es nuestro aniversario?

152

00:09:56,887 --> 00:09:58,848  
Cortaron la electricidad.

153

00:10:03,060 --> 00:10:03,894  
Bueno...

154

00:10:04,478 --> 00:10:06,188  
...es romántico, ¿no, cariño?

155

00:10:07,732 --> 00:10:09,942  
No te molestes. Ya estoy embarazada.

156

00:10:10,901 --> 00:10:12,945  
Tienes salchichas frías en la mesa.

157

00:10:44,352 --> 00:10:45,353  
Se ve bien.

158

00:10:52,693 --> 00:10:55,404  
Debo decirte que te ves fantástico.

159

00:10:55,488 --> 00:10:57,990  
Apuesto, joven, lleno de optimismo.

160

00:10:58,074 --> 00:11:00,993  
Y estás libre  
de enfermedades venéreas, ¿no?

161

00:11:01,077 --> 00:11:02,328  
¿Qué dices?

162

00:11:02,411 --> 00:11:03,663  
- ¿De qué hablas?  
- Mira.

163

00:11:03,746 --> 00:11:05,998  
Este lugar se trata de sueños, ¿no?

164

00:11:06,374 --> 00:11:07,208  
Lo sabes.

165

00:11:07,792 --> 00:11:10,628  
Algunos de mis clientes  
quieren más que gasolina.

166

00:11:10,711 --> 00:11:14,215  
Tienen fantasías y deseos.

167

00:11:15,007 --> 00:11:18,135  
No les alcanza ver una fantasía  
en la pantalla grande.

168

00:11:18,219 --> 00:11:20,513  
La quieren para ellos, y yo se las doy.

169

00:11:20,596 --> 00:11:23,974  
En cierto modo,  
soy como Louis B. Mayer. ¿Entiendes?

170

00:11:24,809 --> 00:11:28,270  
- No, no entiendo.  
- Algunos usan una clave.

171

00:11:28,396 --> 00:11:31,857  
Te subes al auto.  
Tomas un trago o a veces...

172

00:11:32,983 --> 00:11:34,527  
A veces, debes "servirlos".

173

00:11:36,153 --> 00:11:38,280  
- Esto... Debe ser una broma.  
- ¿Qué?

174

00:11:38,364 --> 00:11:40,700  
- ¿No te gustan las mujeres?



- Claro que sí.

175

00:11:40,783 --> 00:11:42,243  
Por eso me casé con una.

176

00:11:44,704 --> 00:11:46,539  
Bien, entonces dime...

177

00:11:47,039 --> 00:11:48,749  
- ¿Nunca la engañaste?  
- No.

178

00:11:51,043 --> 00:11:52,586  
Te lo preguntaré de nuevo.

179

00:11:53,754 --> 00:11:55,923  
¿Nunca la engañaste?

180

00:11:57,842 --> 00:11:58,676  
Jack.

181

00:12:02,555 --> 00:12:05,599  
No... Una vez. Estaba de licencia y ebrio.

182

00:12:05,683 --> 00:12:06,684  
¡Perfecto!

183

00:12:06,767 --> 00:12:08,728  
La primera vez es la más difícil.

184

00:12:09,520 --> 00:12:10,479  
Lo harás genial.

185

00:12:12,148 --> 00:12:13,149  
Aquí hay una.

186

00:12:13,733 --> 00:12:15,943  
Jack, hoy es tu día de suerte.

187

00:12:16,444 --> 00:12:18,654  
Esta es especial. Créeme.

188

00:12:18,738 --> 00:12:19,572  
No.

189

00:12:20,156 --> 00:12:21,824  
No, Ernie, no lo haré.

190

00:12:23,033 --> 00:12:25,453  
Vine a ser actor.  
Seré una estrella de cine.

191

00:12:25,536 --> 00:12:27,913  
Esto no es para mí. Gracias...

192

00:12:28,247 --> 00:12:30,791  
Me contrataste como gasolinero. Eso seré.

193

00:12:30,875 --> 00:12:32,710  
Esto... Olvídalo. Adiós.

194

00:12:32,918 --> 00:12:35,296  
Muy bien, pero te perdiste 100 dólares.

195

00:12:39,425 --> 00:12:41,260  
Mis clientes pagan el doble,

196

00:12:42,303 --> 00:12:45,931  
y tú y yo lo dividimos. Mitad y mitad.

197

00:12:49,143 --> 00:12:50,019  
¿Lo harás?

198

00:12:50,561 --> 00:12:52,146  
¿O se lo pido a otro?

199

00:12:54,356 --> 00:12:55,357  
Carajo.

200

00:12:57,276 --> 00:12:58,527  
¡Vamos!

201  
00:12:59,528 --> 00:13:01,655  
- Lo harás muy bien.  
- Cállate.

202  
00:13:01,739 --> 00:13:03,115  
Cuéntame cómo estuvo.

203  
00:13:10,623 --> 00:13:13,167  
- ¿Lo lleno?  
- Quiero ir al paraíso.

204  
00:13:18,547 --> 00:13:19,381  
Bien.

205  
00:13:27,473 --> 00:13:28,432  
Eres perfecto.

206  
00:13:44,657 --> 00:13:45,491  
Bienvenidos.

207  
00:13:51,205 --> 00:13:52,164  
¿Adónde vamos?

208  
00:13:52,498 --> 00:13:55,125  
Reservé una habitación.  
Mi hija está en casa.

209  
00:13:55,626 --> 00:13:57,628  
¿No le preocupa que la reconozcan?

210  
00:13:58,379 --> 00:13:59,588  
Eso es lo divertido.

211  
00:14:14,562 --> 00:14:16,856  
¿Hace cuánto estás aquí?

212  
00:14:18,023 --> 00:14:19,859  
¿Se refiere a Los Ángeles?

213  
00:14:20,067 --> 00:14:22,278  
Un par de meses. Soy de Misuri.

214

00:14:23,028 --> 00:14:24,113  
Déjame adivinar...

215

00:14:24,530 --> 00:14:27,408  
Viniste a ser estrella de cine.

216

00:14:28,951 --> 00:14:29,869  
¿Cómo lo supo?

217

00:14:29,952 --> 00:14:31,412  
Eso hice yo.

218

00:14:32,204 --> 00:14:34,790  
Fui actriz. De películas mudas.

219

00:14:34,874 --> 00:14:35,875  
Y eran buenas.

220

00:14:37,042 --> 00:14:38,878  
Hasta que llegaron las habladas.

221

00:14:40,045 --> 00:14:41,672  
Hice una prueba de cámara,

222

00:14:42,089 --> 00:14:44,925  
y me dijeron  
que no había lugar para las etnias.

223

00:14:45,467 --> 00:14:47,887  
Para una judensau.

224

00:14:47,970 --> 00:14:52,391  
Les informé cortésmente que los judíos  
construyeron este lugar y me echaron.

225

00:14:53,642 --> 00:14:56,478  
Nadie creía que una judía  
podía ser estrella de cine.

226

00:14:57,229 --> 00:14:58,397

Nos creían feas.

227

00:15:02,610 --> 00:15:04,862  
Así que fui a un bar, me emborraché

228

00:15:05,696 --> 00:15:09,325  
y conocí a un ejecutivo de bajo nivel  
que iba a ser ascendido.

229

00:15:09,408 --> 00:15:12,703  
Dijo que yo solo podía esperar  
trabajar en desarrollo.

230

00:15:13,245 --> 00:15:14,788  
Leyendo malditos guiones.

231

00:15:15,581 --> 00:15:17,666  
Dije: "Al diablo, renuncio".

232

00:15:19,001 --> 00:15:22,296  
Me embarazó, nos casamos  
y lo castigo desde entonces.

233

00:15:24,006 --> 00:15:25,716  
Y sí recibió el ascenso.

234

00:15:26,592 --> 00:15:29,303  
Ahora, él es la estrella, no esta judía.

235

00:15:33,390 --> 00:15:35,476  
¿Te puedo preguntar algo, Jack?

236

00:15:36,226 --> 00:15:39,021  
¿Por qué quieres ser estrella de cine?

237

00:15:41,732 --> 00:15:42,775  
¿Le soy sincero?

238

00:15:42,858 --> 00:15:45,527  
Estamos a punto de desnudarnos  
y coger. ¿Por qué no?

239

00:15:48,030 --> 00:15:50,741  
Para ser sincero...

240

00:15:53,077 --> 00:15:54,370  
...todos me creían tonto.

241

00:15:55,204 --> 00:15:57,665  
Mi mamá y mi papá, maestros... Gracias.

242

00:15:59,375 --> 00:16:02,127  
Todos me decían  
que tuve suerte de ser apuesto.

243

00:16:03,212 --> 00:16:04,630  
Sabía a qué se referían.

244

00:16:06,048 --> 00:16:07,716  
A que era mi único atributo.

245

00:16:13,222 --> 00:16:14,765  
Solo quiero tener éxito.

246

00:16:15,265 --> 00:16:17,351  
Demostrarles que puedo ser alguien.

247

00:16:17,685 --> 00:16:20,187  
- Hacer algo importante.  
- Las películas...

248

00:16:20,896 --> 00:16:22,147  
¿Crees que importan?

249

00:16:22,856 --> 00:16:23,732  
¿Bromea?

250

00:16:24,566 --> 00:16:25,401  
Sé que sí.

251

00:16:28,195 --> 00:16:29,488  
Cuando vives tu vida,

252

00:16:29,655 --> 00:16:32,157  
es fácil sentir que haces las cosas, ¿no?

253

00:16:32,491 --> 00:16:33,826  
Como si no fuera nada.

254

00:16:34,493 --> 00:16:35,744  
Pero cuando era niño,

255

00:16:36,245 --> 00:16:39,790  
vivía en una granja en Misuri,  
a media hora en auto del cine.

256

00:16:41,000 --> 00:16:43,377  
Y al ver esa enorme pantalla,

257

00:16:44,086 --> 00:16:48,799  
supe de repente cómo debía ser la vida,

258

00:16:48,924 --> 00:16:51,093  
qué significaba estar vivo.

259

00:16:52,302 --> 00:16:55,097  
Fue como si hubiera algo...

260

00:16:56,015 --> 00:16:57,141  
...que me esperara.

261

00:16:57,433 --> 00:17:00,144  
Es lo que se supone  
que significa estar vivo.

262

00:17:01,437 --> 00:17:04,898  
Tuve mi primera cita  
y mi primer beso en un cine...

263

00:17:04,982 --> 00:17:05,941  
No sé.

264

00:17:08,610 --> 00:17:13,073  
Lo que sí sé es que al salir del cine,

me siento mejor que al entrar.

265

00:17:15,075 --> 00:17:16,952  
Nunca lo había pensado así.

266

00:17:18,954 --> 00:17:20,122  
¿Puedo preguntarle algo?

267

00:17:20,831 --> 00:17:22,708  
Solo si te sientas a mi lado.

268

00:17:23,917 --> 00:17:25,335  
Pago por la compañía.

269

00:17:35,637 --> 00:17:36,555  
¿Qué hace aquí?

270

00:17:38,348 --> 00:17:40,559  
¿Por qué hace esto conmigo?

271

00:17:42,436 --> 00:17:44,063  
¿No le agrada su esposo?

272

00:17:45,856 --> 00:17:48,400  
La verdad es que no sé cómo no vivir así.

273

00:17:49,485 --> 00:17:52,404  
Me he acostumbrado a ser rica,  
a que me mantengan.

274

00:17:53,322 --> 00:17:56,158  
Y sé que él apenas puede tocarme.

275

00:17:57,785 --> 00:17:59,286  
¿Qué me queda?

276

00:17:59,995 --> 00:18:02,081  
¿Jugar a las cartas? ¿Juegos de mesa?

277

00:18:03,540 --> 00:18:05,459  
Me acosté con empleados. No sirve.



278

00:18:07,252 --> 00:18:08,337  
Esto es más fácil.

279

00:18:09,421 --> 00:18:10,464  
Menos complicado.

280

00:18:12,049 --> 00:18:14,426  
Venir a un lugar público como este...

281

00:18:15,344 --> 00:18:18,055  
- Parece que quiere que la descubran.  
- Quizá.

282

00:18:19,139 --> 00:18:21,350  
Quizá quiera darle celos a mi esposo.

283

00:18:21,433 --> 00:18:22,893  
Quizá quiera que sepa

284

00:18:23,519 --> 00:18:25,437  
que alguien más me desea.

285

00:18:26,522 --> 00:18:27,981  
Y que siga viva...

286

00:18:29,608 --> 00:18:31,151  
...y tengo mucho para dar.

287

00:18:38,450 --> 00:18:39,535  
Estás casado.

288

00:18:40,828 --> 00:18:41,662  
Sí.

289

00:18:42,204 --> 00:18:43,288  
¿Sientes culpa?

290

00:18:45,833 --> 00:18:46,875  
Debo trabajar.

291  
00:18:49,128 --> 00:18:50,337  
Entonces, hazlo.

292  
00:18:54,550 --> 00:18:55,509  
Sí.

293  
00:18:56,885 --> 00:18:57,845  
Bueno...

294  
00:18:59,346 --> 00:19:02,391  
¿Cómo empezamos?

295  
00:19:02,474 --> 00:19:04,476  
Primero, quítate los zapatos.

296  
00:19:05,602 --> 00:19:06,979  
Sí. Entendido.

297  
00:19:35,048 --> 00:19:35,883  
Cielos...

298  
00:19:37,009 --> 00:19:38,969  
Qué suerte tengo.

299  
00:19:56,528 --> 00:19:58,071  
Mire. Antes de...

300  
00:19:58,530 --> 00:19:59,948  
¿Puedo preguntarle algo?

301  
00:20:00,324 --> 00:20:01,783  
Solo porque ya lo vivió.

302  
00:20:02,743 --> 00:20:04,494  
¿Cree que tengo lo necesario?

303  
00:20:04,912 --> 00:20:06,205  
¿Para tener éxito aquí?

304  
00:20:07,623 --> 00:20:08,540

¿Quién sabe?

305

00:20:09,458 --> 00:20:10,876  
Pero lo que sí sé, Jack,

306

00:20:11,960 --> 00:20:14,504  
es que tienes una luz fuerte dentro de ti.

307

00:20:15,255 --> 00:20:16,548  
Brilla sobre mí.

308

00:20:17,925 --> 00:20:19,760  
Hazme sentir que importo.

309

00:20:22,137 --> 00:20:23,472  
Aunque sea mentira.

310

00:20:25,849 --> 00:20:26,683  
Está bien.

311

00:21:10,769 --> 00:21:13,438  
Sammy, buen trabajo. Ricky, para ti.

312

00:21:13,522 --> 00:21:16,191  
- Bruce Bandido, Ronny Rudo.  
- Gracias.

313

00:21:18,694 --> 00:21:19,903  
¡Hola, campeón!

314

00:21:19,987 --> 00:21:21,321  
¡Oí que estuvo genial!

315

00:21:21,571 --> 00:21:25,117  
Y esto es por tu esfuerzo.

316

00:21:25,617 --> 00:21:27,202  
No está mal, ¿no?

317

00:21:27,286 --> 00:21:29,037  
Avis está llena de sorpresas, ¿no?

318

00:21:29,121 --> 00:21:30,998  
Clienta desde hace diez años.

319

00:21:32,749 --> 00:21:35,502  
No, estuvo... Fue amable.

320

00:21:36,628 --> 00:21:37,629  
Estuvo bien.

321

00:21:38,046 --> 00:21:39,798  
Bien. En ese caso, te tengo otro.

322

00:21:39,881 --> 00:21:42,509  
Un rapidín detrás de la estación.  
Ni diez minutos.

323

00:21:42,843 --> 00:21:44,636  
- ¿Ahora?  
- ¡Sí!

324

00:21:48,307 --> 00:21:49,516  
Todo tuyo, kimosabi.

325

00:22:05,741 --> 00:22:06,700  
Hola.

326

00:22:15,125 --> 00:22:16,168  
Ernie, hubo un error.

327

00:22:16,251 --> 00:22:17,753  
Hay un tipo ahí. Un tipo.

328

00:22:17,836 --> 00:22:19,755  
No es solo "un tipo".

329

00:22:20,130 --> 00:22:22,549  
Es Cole Porter. Una leyenda viviente.

330

00:22:22,632 --> 00:22:23,800  
La alegre divorciada,

331

00:22:23,884 --> 00:22:26,428  
Anything goes...  
Tarareabas "Don't Fence Me In".

332

00:22:26,511 --> 00:22:28,013  
¡La compuso ese maldito!

333

00:22:28,096 --> 00:22:28,930  
¿Y?

334

00:22:29,014 --> 00:22:30,807  
Dale dos minutos de tu tiempo.

335

00:22:30,891 --> 00:22:31,808  
Es muy educado.

336

00:22:31,892 --> 00:22:33,977  
- ¡No lo hagas esperar!  
- ¿Dices...?

337

00:22:34,102 --> 00:22:35,812  
¿Me dices que esperas que...?

338

00:22:37,105 --> 00:22:39,232  
¡Olvidalo, Ernie! ¡No lo haré!

339

00:22:39,524 --> 00:22:41,485  
No soy... ¡Así no soy yo!

340

00:22:41,568 --> 00:22:44,029  
Debo poner un límite, ¿sí? ¡No lo haré!

341

00:22:44,112 --> 00:22:45,781  
- Fin de la historia.  
- Bien.

342

00:22:46,823 --> 00:22:47,824  
Ya veo.

343

00:22:47,908 --> 00:22:50,869

¡Yo establezco las reglas de tu empleo!

344

00:22:51,203 --> 00:22:54,122  
Me faltan hombres este mes  
y tengo una tos que no se va.

345

00:22:54,206 --> 00:22:56,792  
No iré a un bar de mierda  
a cazar talentos.

346

00:22:56,875 --> 00:22:59,544  
Así que si no puedes ir  
a darle una mano

347

00:22:59,628 --> 00:23:03,298  
al tesoro nacional Cole Porter,  
búscame a alguien que pueda.

348

00:23:03,840 --> 00:23:06,385  
Si no, no hay dinero,

349

00:23:06,968 --> 00:23:08,720  
¡y puedes largarte de aquí!

350

00:23:08,804 --> 00:23:09,888  
Me parece bien.

351

00:23:10,347 --> 00:23:11,181  
Renuncio.

352

00:23:11,932 --> 00:23:13,266  
Sí, ¡suerte, muchacho!

353

00:23:13,350 --> 00:23:15,727  
¡Yo también quería ser estrella de cine!

354

00:23:27,197 --> 00:23:28,073  
Cariño.

355

00:23:29,950 --> 00:23:31,159  
¿Qué haces aquí?

356

00:23:32,035 --> 00:23:34,121  
- ¿La cita con el médico?  
- Vaya, sí.

357

00:23:36,164 --> 00:23:37,499  
Me tomaré mi descanso.

358

00:23:46,842 --> 00:23:47,926  
¿Son propietarios?

359

00:23:48,301 --> 00:23:49,469  
OBSTETRA HIRAM ALGREN

360

00:23:49,511 --> 00:23:52,973  
- No, alquilamos.  
- El cérvix está bien.

361

00:23:54,099 --> 00:23:56,143  
Bueno, quizá sea mejor.

362

00:23:56,852 --> 00:23:58,186  
Ya saben lo que dicen.

363

00:23:58,562 --> 00:24:01,815  
Tener un hijo cuesta tanto  
como una hipoteca.

364

00:24:02,941 --> 00:24:06,570  
Veamos si escuchamos los latidos.

365

00:24:07,654 --> 00:24:08,738  
Relájese.

366

00:24:15,829 --> 00:24:17,164  
¿Tienen cuarto del bebé?

367

00:24:17,247 --> 00:24:20,625  
No, vivimos en un departamento.  
No tenemos espacio.

368

00:24:22,252 --> 00:24:26,089

¿Tendrán un bebé  
y buscarán departamento nuevo?

369

00:24:26,173 --> 00:24:27,883  
Vaya, no es divertido.

370

00:24:28,550 --> 00:24:30,218  
¿Encontró los latidos o...?

371

00:24:30,302 --> 00:24:33,763  
Aumentó la leche en polvo.  
Ténganlo en cuenta.

372

00:24:35,515 --> 00:24:36,349  
¿Qué?

373

00:24:37,476 --> 00:24:38,477  
Son gemelos.

374

00:24:38,935 --> 00:24:39,978  
- ¿Qué?  
- ¿Qué?

375

00:24:40,061 --> 00:24:41,271  
Sí. Hay dos pulsos.

376

00:24:41,354 --> 00:24:42,606  
Debe ser una broma.

377

00:24:43,607 --> 00:24:44,441  
¡Jack!

378

00:24:49,613 --> 00:24:52,157  
VESTUARIOS WESTERN

379

00:25:01,041 --> 00:25:02,751  
- Hola, Jack.  
- Flo.

380

00:25:03,710 --> 00:25:06,129  
- ¿Cómo te trata Hollywood?  
- Es un sueño.



381

00:25:06,630 --> 00:25:07,964

Quiero pedirte un favor.

382

00:25:08,048 --> 00:25:11,218

No tengo dinero, pero necesito un traje.

383

00:25:11,593 --> 00:25:12,928

¿De qué tipo?

384

00:25:47,254 --> 00:25:48,171

Uno, por favor.

385

00:25:49,756 --> 00:25:52,342

No necesita pagar, oficial. Pase.

386

00:25:55,679 --> 00:25:57,305

Claro que no necesito pagar.

387

00:27:14,215 --> 00:27:15,216

¿Cómo estás?

388

00:27:16,384 --> 00:27:17,302

Bien, ¿y tú?

389

00:27:18,470 --> 00:27:19,929

- Bien.

- ¿Sí?

390

00:27:22,599 --> 00:27:23,767

¿Tienes dinero?

391

00:27:24,934 --> 00:27:25,769

Claro.

392

00:27:26,603 --> 00:27:27,687

Apuesto que sí.

393

00:27:36,196 --> 00:27:37,113

Lárgate.

394  
00:27:37,197 --> 00:27:38,073  
¡Mierda!

395  
00:27:42,077 --> 00:27:43,161  
Vendrás conmigo.

396  
00:27:48,291 --> 00:27:49,250  
Mierda.

397  
00:27:49,834 --> 00:27:50,710  
Camina.

398  
00:27:51,878 --> 00:27:54,047  
- ¿Iré a prisión?  
- Cállate y camina.

399  
00:27:56,675 --> 00:27:59,052  
- ¿Tiene una patrulla o...?  
- ¡Que te calles!

400  
00:27:59,552 --> 00:28:02,389  
- Vamos a la vuelta.  
- Ahí está Schwab's.

401  
00:28:03,348 --> 00:28:04,516  
¿Qué, no te gusta?

402  
00:28:05,475 --> 00:28:06,351  
¿Qué?

403  
00:28:17,153 --> 00:28:18,947  
¿Podría explicarme qué sucede?

404  
00:28:19,948 --> 00:28:20,782  
¿Me arrestará?

405  
00:28:22,200 --> 00:28:24,327  
Me dirás rápido la verdad,

406  
00:28:24,619 --> 00:28:26,579  
o te llevaré directo a la cárcel.

407  
00:28:27,831 --> 00:28:28,873  
Jack, está listo.

408  
00:28:30,458 --> 00:28:31,292  
Vamos.

409  
00:28:36,089 --> 00:28:37,465  
¿Qué haces vestido así?

410  
00:28:38,133 --> 00:28:40,009  
Nada. Es mi uniforme.

411  
00:28:41,219 --> 00:28:42,554  
Lo uso cuando trabajo.

412  
00:28:44,139 --> 00:28:46,850  
Café para mí  
y un Shirley Temple para mi amigo.

413  
00:28:49,102 --> 00:28:50,603  
¿No le parece grosero?

414  
00:28:50,687 --> 00:28:51,646  
Explícate.

415  
00:28:52,605 --> 00:28:55,608  
- ¿Qué quiere que diga?  
- Empieza desde el principio.

416  
00:28:59,738 --> 00:29:00,572  
Bien.

417  
00:29:02,198 --> 00:29:04,367  
Me mudé a Los Ángeles  
tras mi servicio militar.

418  
00:29:06,077 --> 00:29:07,871  
Quería ser escritor.

419  
00:29:09,247 --> 00:29:10,248

Aún quiero serlo.

420

00:29:11,875 --> 00:29:13,001  
Escribí un guion.

421

00:29:14,085 --> 00:29:17,338  
Sobre Peg Entwistle,

422

00:29:17,839 --> 00:29:22,135  
que se tiró del cartel de Hollywood  
porque la ciudad no la aceptaba.

423

00:29:24,053 --> 00:29:27,682  
La entiendo, así que escribí sobre eso.

424

00:29:28,767 --> 00:29:30,143  
Y lo vendí.

425

00:29:31,394 --> 00:29:33,146  
Aunque 100 dólares

426

00:29:33,980 --> 00:29:34,814  
no es mucho.

427

00:29:35,940 --> 00:29:39,694  
Y los estudios no contratan a negros.

428

00:29:40,195 --> 00:29:41,029  
Tengo...

429

00:29:43,907 --> 00:29:44,741  
¿Puedo fumar?

430

00:29:46,117 --> 00:29:46,951  
Sí, adelante.

431

00:29:47,952 --> 00:29:48,787  
Gracias.

432

00:29:57,045 --> 00:29:58,296  
¿Necesitas dinero?

433

00:29:59,547 --> 00:30:01,049  
Me dan un dólar por guion

434

00:30:01,466 --> 00:30:04,260  
en el teatro Lincoln,  
por escenas de vodevil.

435

00:30:04,803 --> 00:30:10,391  
Es una vez por semana,  
así que, en mi opinión, debo venderme.

436

00:30:10,475 --> 00:30:12,977  
Y no puedo ir a Pershing Square

437

00:30:13,061 --> 00:30:14,854  
o al mercado, ¿sí?

438

00:30:14,938 --> 00:30:17,148  
Me arrestarían por merodear,

439

00:30:17,232 --> 00:30:19,651  
así que me vendo en donde Joe.

440

00:30:19,734 --> 00:30:21,402  
Es mejor que lavar platos,

441

00:30:22,362 --> 00:30:23,363  
y me gusta.

442

00:30:23,780 --> 00:30:27,242  
¿Por qué no pedir dinero  
si te hace bien y lo harías igual?

443

00:30:31,955 --> 00:30:32,789  
Soy exigente.

444

00:30:33,414 --> 00:30:36,709  
- Deben ser bonitos, limpios...  
- Eres gigoló.

445

00:30:37,210 --> 00:30:38,044  
Soy escritor.

446  
00:30:38,711 --> 00:30:40,296  
Llámallo como quieras.

447  
00:30:41,840 --> 00:30:42,841  
No me avergüenza.

448  
00:30:44,592 --> 00:30:45,635  
Sé quién soy.

449  
00:30:51,224 --> 00:30:52,892  
La señorita Shirley es deliciosa.

450  
00:30:53,518 --> 00:30:55,812  
¿Y si pudiera proponerte algo?

451  
00:30:56,646 --> 00:30:58,982  
Haciendo lo que haces, pero más seguro.

452  
00:30:59,858 --> 00:31:01,693  
¿Qué clase de policía es?

453  
00:31:01,776 --> 00:31:03,778  
Conozco a un tipo con una gasolinera.

454  
00:31:03,862 --> 00:31:06,406  
Llenas el tanque y a algunos, otra cosa.

455  
00:31:06,489 --> 00:31:07,448  
Tú me entiendes.

456  
00:31:07,574 --> 00:31:08,867  
La paga es muy buena.

457  
00:31:09,033 --> 00:31:10,285  
Más de lo que cobras.

458  
00:31:11,536 --> 00:31:13,621  
Y podrías ocuparte solo de hombres.

459

00:31:15,874 --> 00:31:17,083  
No eres policía.

460

00:31:17,709 --> 00:31:19,919  
Y quiero... Debo preguntarte...

461

00:31:21,170 --> 00:31:22,005  
Pall Malls.

462

00:31:23,089 --> 00:31:25,008  
¿Podrías acostarte con una mujer?

463

00:31:26,301 --> 00:31:27,135  
Sí.

464

00:31:27,927 --> 00:31:29,012  
Puedo fingir.

465

00:31:29,220 --> 00:31:31,180  
¿No lo hace la mayoría con sus esposas?

466

00:31:31,264 --> 00:31:32,390  
- Paga él.  
- Bien.

467

00:31:33,224 --> 00:31:35,184  
Vamos a conocer a mi amigo Ernie.

468

00:31:35,602 --> 00:31:37,896  
Primero, tienes razón. No soy policía.

469

00:31:39,606 --> 00:31:40,607  
Soy actor.

470

00:31:41,733 --> 00:31:43,192  
Pero hasta ese momento,

471

00:31:44,527 --> 00:31:45,737  
creíste que sí, ¿no?

472  
00:31:46,529 --> 00:31:48,740  
Me darías el papel de policía.

473  
00:31:49,574 --> 00:31:50,575  
¿No?

474  
00:31:55,455 --> 00:31:57,832  
Recórcholis.

475  
00:31:59,167 --> 00:32:01,336  
- ¿Se ocupará de los hombres?  
- Pregúntale.

476  
00:32:01,419 --> 00:32:02,545  
Por un buen precio.

477  
00:32:05,131 --> 00:32:08,885  
- Mitad y mitad.  
- Valgo más que eso, 60-40.

478  
00:32:11,137 --> 00:32:13,139  
Me gusta. Es emprendedor.

479  
00:32:15,725 --> 00:32:16,851  
Bien, trato hecho.

480  
00:32:17,185 --> 00:32:18,019  
Ernie West.

481  
00:32:18,102 --> 00:32:20,480  
- Archie Coleman.  
- Harás muchos negocios.

482  
00:32:20,730 --> 00:32:22,106  
Lo sé con solo mirarte.

483  
00:32:22,815 --> 00:32:23,733  
¿Contraseña?

484  
00:32:24,817 --> 00:32:26,027  
"Paraíso".



485

00:32:27,528 --> 00:32:28,947  
Es todo tuyo. Ve por él.

486

00:32:41,042 --> 00:32:42,335  
Sabía que regresarías.

487

00:32:43,628 --> 00:32:44,796  
Todos regresan.

488

00:32:54,222 --> 00:32:55,223  
¿Cómo estás?

489

00:32:58,851 --> 00:32:59,936  
¿Puedo ayudarte?

490

00:33:02,021 --> 00:33:03,773  
Sí, quiero ir a la playa.

491

00:33:04,649 --> 00:33:05,483  
¿La calle?

492

00:33:06,818 --> 00:33:08,569  
Está junto a Laurel Canyon.

493

00:33:11,948 --> 00:33:12,949  
¿Hablas del paraíso?

494

00:33:13,866 --> 00:33:15,618  
Sí. El paraíso.

495

00:33:15,702 --> 00:33:16,536  
Bien.

496

00:33:17,870 --> 00:33:18,746  
¿Qué quieres?

497

00:33:19,372 --> 00:33:21,207  
No sé. ¿Hay opciones?

498

00:33:22,417 --> 00:33:24,002  
¿No te interesa un negro?

499

00:33:24,085 --> 00:33:25,795  
No, solo estoy nervioso.

500

00:33:31,426 --> 00:33:32,593  
¿Cómo te llamas?

501

00:33:33,344 --> 00:33:35,054  
Roy. Roy Fitzgerald.

502

00:33:35,138 --> 00:33:35,972  
Archie.

503

00:34:04,584 --> 00:34:06,377  
- ¿Vives aquí?  
- Sí.

504

00:34:07,378 --> 00:34:08,713  
Alquilo por mes.

505

00:34:08,796 --> 00:34:11,799  
Sé que no es mucho,  
pero es todo lo que puedo pagar.

506

00:34:12,467 --> 00:34:13,426  
¿Qué quieres?

507

00:34:16,721 --> 00:34:18,556  
- ¿Qué?  
- ¿Qué quieres hacer...

508

00:34:19,974 --> 00:34:20,975  
...conmigo?

509

00:34:24,228 --> 00:34:25,563  
¿O qué te hago?

510

00:34:27,982 --> 00:34:29,108  
Eres...

511

00:34:30,443 --> 00:34:31,486  
Me gusta tu franqueza.

512

00:34:33,654 --> 00:34:34,489  
Sí.

513

00:34:34,864 --> 00:34:37,825  
Quiero hacer valer su dinero,  
señor Roy Fitzgerald.

514

00:34:38,910 --> 00:34:39,952  
Tengo una pregunta.

515

00:34:41,370 --> 00:34:43,247  
- ¿De dónde eres?  
- De Illinois.

516

00:34:43,706 --> 00:34:45,416  
Un pueblito llamado Winnetka.

517

00:34:46,667 --> 00:34:49,629  
Fitzgerald de adopción.  
Mi papá biológico es Scherer.

518

00:34:51,255 --> 00:34:52,882  
Vine a conectarme con él,

519

00:34:53,883 --> 00:34:55,009  
pero no funcionó.

520

00:35:00,014 --> 00:35:00,890  
¿Y tú?

521

00:35:02,225 --> 00:35:03,142  
¿De dónde soy?

522

00:35:05,895 --> 00:35:06,938  
De Memphis.

523

00:35:13,694 --> 00:35:18,116  
¿Qué hace un chico guapo como tú

pagando por afecto?

524

00:35:21,285 --> 00:35:23,371  
¿Por qué no vas a Main Street?

525

00:35:23,871 --> 00:35:26,999  
A algún bar gay...  
Me pones nervioso.

526

00:35:29,585 --> 00:35:30,628  
Relájate.

527

00:35:31,170 --> 00:35:32,713  
Me ocuparé muy bien de ti.

528

00:35:36,551 --> 00:35:38,094  
Fui una vez, pero...

529

00:35:39,220 --> 00:35:42,098  
...creí reconocer a alguien.

530

00:35:43,599 --> 00:35:44,934  
Un director de casting.

531

00:35:45,101 --> 00:35:48,020  
Fingí que estaba  
en el lugar equivocado y me fui.

532

00:35:51,399 --> 00:35:53,067  
Quiero ser actor, así que...

533

00:35:54,277 --> 00:35:56,529  
...no puedo dejar que piensen que soy...

534

00:35:57,780 --> 00:35:58,614  
...así.

535

00:35:58,823 --> 00:36:01,242  
Tengo suerte de no querer ser actor.

536

00:36:01,325 --> 00:36:03,452

No funcionaría para alguien como yo.

537

00:36:04,871 --> 00:36:07,123

- Soy escritor.  
- ¿Sí? No me digas.

538

00:36:07,206 --> 00:36:10,877

Sí. Bueno, un estudio lee un guion mío.

539

00:36:11,460 --> 00:36:12,795

Podría sentar precedente.

540

00:36:13,379 --> 00:36:15,089

Gran estudio, escritor negro.

541

00:36:15,256 --> 00:36:18,426

Solo ha habido dos  
o tres guionistas negros,

542

00:36:18,509 --> 00:36:20,970

Micheaux, Hughes,  
pero eran películas étnicas.

543

00:36:21,470 --> 00:36:23,890

¿Sabes? Historias sobre negros.

544

00:36:24,932 --> 00:36:28,394

Es como que no puedes  
mostrarlas en partes del país.

545

00:36:29,353 --> 00:36:32,565

Pero mi guion  
es sobre una chica blanca y...

546

00:36:34,775 --> 00:36:37,320

¿Quién sabe? Quizá puedas protagonizarlo.

547

00:36:39,280 --> 00:36:40,656

¿Te imaginas algo así?

548

00:36:41,866 --> 00:36:43,451

- Sería...

- Un sueño.

549

00:36:44,160 --> 00:36:44,994  
Sí.

550

00:36:45,494 --> 00:36:46,329  
Sí.

551

00:36:49,749 --> 00:36:50,875  
En el paraíso.

552

00:36:53,502 --> 00:36:54,879  
¿Y si se hace realidad?

553

00:36:56,130 --> 00:36:57,506  
Cuando se haga...

554

00:36:58,466 --> 00:36:59,300  
...realidad...

555

00:37:01,344 --> 00:37:04,180  
Recordaríamos esto  
y diríamos que conocernos

556

00:37:04,388 --> 00:37:06,641  
fue el inicio de ese sueño de Hollywood.

557

00:37:35,795 --> 00:37:37,004  
Aquí tienes, Jack.

558

00:37:37,505 --> 00:37:41,008  
Billy Bisonte,  
Sammy Sinvergüenza, Ronny Rabioso,

559

00:37:41,092 --> 00:37:44,220  
Glen Mojigato y, Arch,  
bienvenido a la familia.

560

00:37:47,473 --> 00:37:48,933  
¿Qué sucede? ¿Estás bien?

561

00:37:49,016 --> 00:37:50,101  
No es nada.

562  
00:37:50,559 --> 00:37:52,436  
La nuez negra oriental florece ahora.

563  
00:37:53,896 --> 00:37:56,065  
¡Que sea otra gran semana, amigos!

564  
00:37:56,148 --> 00:37:57,483  
Vamos. Muy bien.

565  
00:38:00,486 --> 00:38:02,029  
- ¿Qué le sirvo?  
- Paraíso.

566  
00:38:03,614 --> 00:38:04,949  
- ¿Adónde?  
- Al paraíso.

567  
00:38:05,032 --> 00:38:06,409  
- ¿La ayudo?  
- Paraíso.

568  
00:38:24,760 --> 00:38:26,804  
Eres muy bueno para eso.

569  
00:38:29,640 --> 00:38:31,892  
¿Haces esto a tiempo completo?

570  
00:38:31,976 --> 00:38:33,769  
Solo para llegar a fin de mes.

571  
00:38:36,105 --> 00:38:37,064  
Soy actor.

572  
00:38:37,982 --> 00:38:38,858  
¿En serio?

573  
00:38:40,192 --> 00:38:41,235  
Hago castings.

574

00:38:49,243 --> 00:38:50,286  
Disculpe, perdón.

575

00:38:51,829 --> 00:38:52,705  
Perdón.

576

00:38:55,082 --> 00:38:58,169  
¡Jack! ¡Tanto tiempo, amigo!

577

00:38:58,252 --> 00:39:00,463  
- ¿No te habías rendido?  
- No, sigo firme.

578

00:39:00,546 --> 00:39:01,839  
Claro, genial.

579

00:39:02,340 --> 00:39:05,092  
Yo trabajé toda la semana  
en una película de Sidney Lanfield.

580

00:39:05,176 --> 00:39:07,261  
- En cortinillas. ¿Sabes qué es?  
- Claro.

581

00:39:07,345 --> 00:39:09,722  
Camino junto a la cámara, muy cerca,

582

00:39:09,805 --> 00:39:12,141  
y el director lo usa para unir tomas.

583

00:39:12,224 --> 00:39:14,101  
Prácticamente, edito todo.

584

00:39:14,518 --> 00:39:15,353  
¡Aquí viene!

585

00:39:18,564 --> 00:39:19,398  
Bien.

586

00:39:19,815 --> 00:39:21,776  
Necesito tres cuerpos vivos.



587

00:39:22,443 --> 00:39:24,528

Tú, tú

588

00:39:24,612 --> 00:39:27,239

y... tú. Listo.

589

00:39:27,698 --> 00:39:28,991

Nos vemos mañana.

590

00:39:30,493 --> 00:39:32,328

¿Quieres comer algo? Yo invito.

591

00:39:32,745 --> 00:39:35,206

- No, creo que me quedaré.

- ¿Qué dices?

592

00:39:36,374 --> 00:39:37,375

¿Jack?

593

00:39:40,127 --> 00:39:41,087

Ven aquí.

594

00:39:42,588 --> 00:39:44,048

¿Qué diablos sucede?

595

00:39:44,131 --> 00:39:47,551

Seré extra en una película

de Cecil B. DeMille.

596

00:39:47,635 --> 00:39:48,636

¡Quizá tenga líneas!

597

00:39:48,719 --> 00:39:51,430

¡Tendrás algo uno de estos días! ¡Lo sé!

598

00:39:51,597 --> 00:39:52,431

¿Cómo estás?

599

00:39:54,975 --> 00:39:56,352

Me encanta esta ciudad.

600

00:40:15,121 --> 00:40:16,330

Hola, cielo.

601

00:40:16,831 --> 00:40:17,998

¿Qué haces?

602

00:40:18,707 --> 00:40:21,210

Nada, solo preparo la cena para mi esposa.

603

00:40:22,503 --> 00:40:23,421

¿Tienes hambre?

604

00:40:23,754 --> 00:40:25,673

No, sospechas.

605

00:40:26,549 --> 00:40:27,508

¿Qué hiciste?

606

00:40:27,883 --> 00:40:30,344

Nada, ven aquí. Siéntate.

607

00:40:31,178 --> 00:40:32,138

Celebramos.

608

00:40:32,221 --> 00:40:33,305

¿Qué cosa?

609

00:40:33,722 --> 00:40:35,307

Que renunciarás.

610

00:40:35,516 --> 00:40:38,936

- ¿Qué? ¡Me gusta trabajar en Schwab's!

- Debes descansar.

611

00:40:39,728 --> 00:40:42,731

Embarazada de tres meses,

no quiero que sigas trabajando, ¿sí?

612

00:40:43,274 --> 00:40:44,400

Ni una palabra más.

613  
00:40:47,069 --> 00:40:47,903  
Comamos.

614  
00:40:49,071 --> 00:40:49,947  
¡Come!

615  
00:40:55,119 --> 00:40:55,953  
Dios...

616  
00:40:56,996 --> 00:40:57,872  
...mío.

617  
00:40:57,955 --> 00:40:59,748  
- Cielo santo.  
- Son 500 dólares.

618  
00:40:59,832 --> 00:41:01,417  
¿Qué hiciste?

619  
00:41:01,500 --> 00:41:03,210  
Trabajo bien en la gasolinera.

620  
00:41:03,294 --> 00:41:05,296  
Alquiler, gas y electricidad pagados.

621  
00:41:05,379 --> 00:41:07,173  
No son para gastar, ¿sí?

622  
00:41:07,673 --> 00:41:10,009  
Es un pago inicial... para una casa.

623  
00:41:11,594 --> 00:41:12,470  
Dios mío.

624  
00:41:12,553 --> 00:41:14,138  
No...

625  
00:41:14,847 --> 00:41:16,015  
¿No querías eso?

626

00:41:16,807 --> 00:41:19,185  
Sí. ¡Pero no puedo creerlo!

627

00:41:19,768 --> 00:41:21,103  
¡Dios mío!

628

00:41:21,562 --> 00:41:23,772  
¡Gracias! Gracias.

629

00:41:24,148 --> 00:41:26,734  
Lo que sea por ti y mi familia.

630

00:41:29,653 --> 00:41:31,530  
¿Qué significa "sexualmente ambidiestro"?

631

00:41:31,614 --> 00:41:35,993  
Significa que a mi amigo Stan le gusta dar

632

00:41:36,076 --> 00:41:36,952  
y recibir.

633

00:41:38,787 --> 00:41:39,622  
No me digas.

634

00:41:39,955 --> 00:41:41,040  
Bienvenido, Stan.

635

00:41:41,540 --> 00:41:42,374  
Gracias.

636

00:41:43,959 --> 00:41:44,919  
Todo tuyo, Jack.

637

00:41:49,256 --> 00:41:51,175  
- ¿Le lleno el tanque?  
- Paraíso.

638

00:41:54,595 --> 00:41:55,721  
- Hola.  
- ¿Qué tal?

639

00:41:56,222 --> 00:41:57,973  
- Mejor, gracias.  
- Me alegro.

640

00:42:14,823 --> 00:42:18,160  
Yo no toco el dinero.  
Usted le paga a Ernie y él, a mí.

641

00:42:19,203 --> 00:42:20,204  
¿Y una propina?

642

00:42:23,040 --> 00:42:25,417  
Puede dármela después si está satisfecha.

643

00:42:26,043 --> 00:42:27,962  
¿Esto no lo garantizaría?

644

00:42:32,132 --> 00:42:33,259  
Bueno, gracias.

645

00:42:34,510 --> 00:42:35,928  
- Está bajo arresto.  
- ¿Qué?

646

00:42:36,011 --> 00:42:36,845  
¡Lo tengo!

647

00:42:36,929 --> 00:42:39,056  
Esperen. ¿Qué sucede?  
Oye. ¿Qué es esto?

648

00:42:39,139 --> 00:42:40,766  
- ¡Esperen!  
- Cállate.

649

00:42:43,602 --> 00:42:46,564  
Está bajo arresto por prostitución  
y conducta lasciva

650

00:42:46,647 --> 00:42:50,150  
conforme al Código Penal de California,  
sección 647-B.

**N** SERIES  
**HOLLYWOOD**  
**8FX**

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.